



Warszawa, 14 listopad 2012 r.

Maciej Mroczek

Posel na Sejm RP

Pani

Małgorzata Landsmann

Szanowne Pani,

z ogromnym niepokojem przyjąłem opisaną przez Panią historię. Na wstępie proszę przyjąć moje szczere wyrazy współczucia z powodu choroby córki i powikłań w jej leczeniu. Osobiście wiem, jak wielkim trudem i siłą trzeba wykazać się, by chorej i niepełnosprawnej osobie pomóc żyć w godny i ludzki sposób. Zwłaszcza, kiedy instytucje działające na rzecz tych osób zwyczajnie zawodzą.

Tym bardziej oburzony jestem postawą specjalistów, sędziów i urzędników, opisaną w Pani wiadomości do mnie, a także opieszałością w wydawaniu decyzji o odebraniu Pani opieki nad córką. W tym przypadku Michelle powinna cieszyć się bliskością matki i pozostawać w naturalnym środowisku rodzinnym.

Z udostępnionych mi informacji wynika, że powzięła Pani odpowiednie kroki w tej sprawie, wysyłając petycję do Komitetu Petycji w Parlamencie Europejskim i wstępnie została ona rozpatrzona pozytywnie.

Z mojej strony zobowiązuję się do obserwowania sprawy, monitorowania postępów w procesie wyjaśniania tych niejasności. Solidaryzuję się z Panią i proszę o informowanie mnie o wszelkich decyzjach organów administracyjnych. Wierzę, że sprawę uda się wyjaśnić, a Pani kontakt z córką nie będzie więcej ograniczany.

Z pozdrowieniami
Maciej Mroczek

Strona 1

Biuro Poselskie Macieja Mroczka

ul. Borowskiego 31, lok. 35, 66-400 Gorzów Wlkp., e-mail: bienias_katarzyna@wp.pl
al. Wojska Polskiego 63, lok. 318, 65-077 Zielona Góra, tel. +48 516 131408

Übersetzung aus dem Polnischen

Wappen der Republik Polen

Maciej Mroczek
Sejmabgeordneter der Republik Polen

Warszawa/Warschau, den 14. November 2012

Frau
Małgorzata Landsmann

Sehr geehrte Frau,

mit großer Besorgnis habe ich die von Ihnen beschriebene Geschichte zur Kenntnis genommen. Am Anfang nehmen Sie, bitte, mein ehrliches Mitgefühl aufgrund der Krankheit Ihrer Tochter und der Komplikationen bei ihrer Behandlung entgegen. Ich weiß persönlich, wie viel Mühe und Kraft man braucht, um einer kranken und behinderten Person ein würdiges und menschliches Leben zu ermöglichen. Insbesondere, wenn die Institutionen, die zugunsten dieser Personen tätig sind, versagen.

Umso mehr bin ich über die Einstellung der Spezialisten, der Richter und der Amtsmitarbeiter empört, die Sie mir in Ihrem an mich gerichteten Schreiben mitgeteilt haben, wie auch über die Nachlässigkeit bei der Ausstellung des Bescheides über den Entzug Ihrer Fürsorge über die Tochter. In diesem Fall sollte Michelle sich über die Nähe zu Ihrer Mutter freuen und im natürlichen Familienumfeld verbleiben. Aus den mir zugänglichen Informationen geht hervor, dass Sie entsprechende Schritte in dieser Sache unternommen haben, indem Sie eine Bittschrift beim Petitionsausschuss des Europäischen Parlamentes eingereicht haben, die anfänglich positiv beschieden worden ist.

Ich verpflichte mich meinerseits, die Sache zu beobachten, die Fortschritte im Prozess der Klärung dieser Unstimmigkeiten zu überwachen. Ich bin mit Ihnen solidarisch und bitte Sie, mich über sämtliche Entscheidungen der Verwaltungsorgane zu informieren. Ich glaube, dass es gelingen wird, die Angelegenheit zu klären, und Ihr Kontakt mit ihrer Tochter wird nicht mehr eingeschränkt sein.

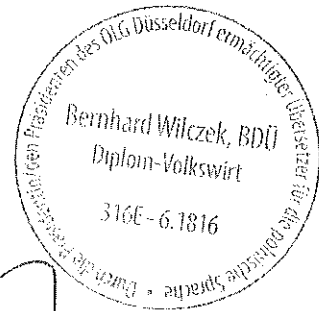
Hochachtungsvoll
/-/ unleserliche Unterschrift

Abgeordnetenbüro
Maciej Mroczek
Ul. Borowskiego 31, Raum 35, 66 - 400 Gorzów
Wielkopolski

E-Mail: Bienias_katarzyna@wp.pl
Al. Wojska Polskiego 63, Raum 318, 65 - 077 Zielona
Góra/Grünberg, Tel. +48 516 131408

Die Richtigkeit und Vollständigkeit
der Übersetzung aus dem Polnischen
nach vorliegendem Original/Kopie
wird hiermit bescheinigt.

Duisburg, den 28.11.2012



INTERNATIONALES ÜBERSETZUNGSZENTRUM
für alle Weltsprachen und Fachgebiete

